Português

INFORMAÇÕES ÚTEIS

外国語情報コーナー

English

USEFUL INFORMATION

3人乗り自転車を貸出します

日本語記事は3ページにあります。

Empréstimo de bicicletas especiais para 3 ciclistas

▼**Público alvo:** • Residentes da cidade com mais de dois filhos com idade acima de 1 ano completo e abaixo de 6 anos completos e capazes de cuidá-los e orientá-los corretamente enquanto estejam andando de bicicleta.
• A pessoa que for utilizar a bicicleta deve ter estatura superior a 151 centímetros.
▼**Número previsto de bicicletas disponíveis:** 40.
▼**Período de empréstimo:** do dia da confirmação do empréstimo até o dia 31 de março de 2014 (Ano Heisei 26).
▼**Período de inscrições:** do dia 1/2 (sexta-feira) até o dia 15/2 (sexta-feira).
▼**Inscrições**: preencher os campos necessários do formulário indicado, carimbar e trazer ou enviar por correio para o Departamento das crianças. Informaremos os resultados aos inscritos até o dia 15/3 (sexta-feira).
▼**Informações:** Departamento das Crianças, encarregado de Promoção da Educação Infantil. (TEL 95-0120).

Three-seater bicycles lending

Chiryu city lends 40 three-seater bicycles to residents in Chiryu who need to use the bicycles. Only people bringing up more than two children aged from 1 to below 6 years old, who can take care of the bicycles properly, are eligible to rent them. Riders must be more than 151 meters tall.
▼**Number of three-seater bicycles:** 40 bicycles
▼**Lending period:** From the day we accept your application to March 31st, 2014
▼**Application period:** Friday February 1, 2013 – Friday February 15, 2013
▼**How to apply:** Fill in the form with your inkan (seals), and mail or bring it to our office. We will inform you our decision by May 15th, 2013.
▼**Inquiries:** Child care support section at the Child Department (TEL 95-0120)

2月の無料相談

※相談日が祝日にあたる場合はお休みになります。

○○市役所　市民相談コーナー○○

▷ところ　市役所1階南側の外国人相談コーナー

相談ごと	と　き	問合せ
外国人相談（ポルトガル語の通訳など）	月～金曜日　午前9時30分～正午・午後1時～4時	外国人相談コーナー（内線159）

▷ところ　市役所2階南西側の市民相談コーナー

相談ごと	と　き	問合せ
市民相談（市役所での手続きなど一般相談）	毎週月・火・木・金曜日　午前9時～正午　午後1時～4時	市民相談コーナー（内線204）または市民課（内線198）
多重債務相談（要予約）	毎月第2・第4火曜日 午後3時～5時15分	
行政相談	第2・第4水曜日　午後1時～4時	
消費生活相談（消費者のトラブル相談など）	毎週金曜日 午後1時～4時	市民相談コーナー（内線202）または経済課（☎95-0125）
高齢者職業支援相談 障がい者職業支援相談	毎週火・水・金曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	高齢者職業支援室（内線203）または経済課（☎95-0125）福祉課（☎95-0118）

○○各種専門分野　相談コーナー○○

市では、税務全般、教育・子育て支援、高齢者の健康管理、障がい者福祉など専門的な分野の相談業務を次のとおり実施しています。お気軽にご相談ください。

相談ごと	と　き	ところ	担当課
税務相談	2月20日（水）午前9時～正午	市役所 2階 打合室②南	税務課 市民税係（☎95-0116）
教育相談	毎月第1・第3金曜日 午後1時～3時	市役所 2階 第4相談室	学校教育課（☎95-0136）
児童相談	毎週月～金曜日 午前9時～午後5時	市役所 2階 第5相談室	子ども課（☎95-0120）
福祉相談（身体障がい者）	2月17日（日）午前10時～正午	身体障害者福祉センター（福祉体育館内）	長寿介護課 施設係（☎82-5151）
手話相談（聴覚障がい者）	毎週火・木曜日 午前9時～正午	市役所 1階 福祉課窓口	福祉課 福祉企画係（FAX 83-1141）
女性悩みごと相談	毎月第2・第4木曜日 午前9時～正午・午後1時～4時	市役所 3階 協働推進課	協働推進課 協働人権係（☎95-0144）

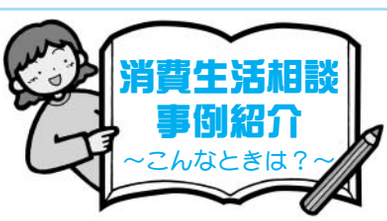
※詳しくは、担当課までお問合せください。

○○福祉の里ハツ田　相談コーナー○○

▷予約・問合せ　社会福祉協議会（☎82-8833）

心配ごと相談・人権相談	毎週火曜日	午後1時～4時
交通事故相談（予約制で各回3人）	毎月第2火曜日	午後1時～4時
法律相談（予約制で6人まで）	毎月第2・4木曜日	午後1時～4時
カウンセリング（予約制）	毎週水・土曜日	午後1時～2時
結婚相談	毎週火曜日	午後1時～4時
労働相談	毎月第2火曜日	午後1時～4時
行政相談	毎月第2・4金曜日	午後1時～4時

※法律相談は毎月1日（休日を除く）の午前8時30分から予約してください。



このコーナーでは、県内の消費生活相談に寄せられた相談事例等をご紹介しています。

【相談内容】70代の母親が電話で勧誘を受け、高額な健康食品を大量に購入してしまいました。1箱開けて食べてしまったのですが、クーリングオフはできますか。

【アドバイス】クーリングオフについての記載がある書面を受け取った日から8日間は、クーリングオフが可能です。ただし、健康食品は消耗品なので、交付された書面に「この商品は消費するとクーリングオフができなくなります」という記載がある場合には、消費した最小単位についてはクーリングオフができません。

■消費生活全般についてのご相談は下記まで■

【知立市役所内　相談コーナー】毎週金曜日：午後1時～4時　▶問合せ　市民相談コーナー（内線202）・経済課（☎95-0125）
【西三河県民生活プラザ】月～金曜日：午前9時～午後4時30分　▶消費生活相談専用ダイヤル　☎0564（27）0999